



Enhed:
Center for
Handicap og
Psykisk
Sårbarhed

Sagsbehandler:
Julie Jørgensen

Sagsnr.:
2020 - 13156

Dato:
16. august 2021

Spørgsmål / svar til udbudsmaterialet

Spørgsmål til centrale indholdselementer i udbuddet

- *Spørgsmål: Hvad er vægtningen mellem de forskellige parametre; effektivitet, kvalitet og forsyningssikkerhed?*
 - *Svar:* Det er en balancering. I konkrete tilfælde vil man kunne opleve parametrene som modstridende, fordi der altid vil være en konkret vurdering i den enkelte sag. Der lægges vægt på ledelse, koordinering og samarbejde med henblik på at fordele opgaverne mest muligt hensigtsmæssigt.
- *Spørgsmål: Hvad er definitionen på en hverdagstime?*
 - *Svar:* En hverdagstime er en time, som foregår på alle døgnets timer i hverdagen. Weekender og helligdage er undtaget.
- *Spørgsmål: Vil der blive investeret mere i Tolkeportalen til en mere dynamisk platform?*
 - *Svar:* Ja. Der er ved at blive lavet de nødvendige ændringer på Tolkeportalen, så den kan håndtere de ændrede forhold i det nye udbud. I de kommende år, vil en ny Tolkeportalen komme i udbud og blive udviklet, så den yderligere optimeres til at håndtere opgaverne på tolkeområdet.
- *Spørgsmål: Kan man i det kommende udbud give opgaver videre til andre leverandører?*
 - *Svar:* Da tolkebrugerne har frit valg af tolkeleverandør, kan opgaverne ikke uden videre gives videre til en anden leverandør. Udgangspunktet er, at man selv dækker de opgaver man har accepteret. Dog er det altid en konkret vurdering i de enkelte tilfælde, om opgaven kan gives videre til en anden leverandør.
- *Spørgsmål: Hvis man er underleverandør, vil man så kunne se udækkede opgaver foruden egne opgaver i Tolkeportalen?*
 - *Svar:* Hovedleverandøren eller den fritvalgsleverandør, som en tolk er underleverandør til, vil kunne se opgaverne i Tolkeportalen. Det er hovedleverandøren/fritvalgsleverandøren, som har ansvaret for at koordinere med underleverandører herfra.

Det er ikke på nuværende tidspunkt til at sige, hvilke funktioner portalen vil få. Mere om dette vides sidst på året.

- *Spørgsmål: Vil "liggetiden" vedrørende DNTM opgaver være en del af det kommende udbud?*
 - *Svar:* Liggetiden på de 24 timer – og de yderligere 24 timer fjernes. Hvis hovedleverandøren ikke kan tage opgaven, vil opgaven gå i straks-udbud, hvor opgaven går til den første, som påtager sig opgaven.
- *Spørgsmål: Vil der være mulighed for gensalg, hvis opgaven aflyses efter opgaven er gået i gang eksempelvis et kvarter efter opgavens oprindelige start?*
 - *Svar:* Ja, der vil stadig være mulighed for gensalg.
- *Spørgsmål: Vil der blive oprettet en ordbank i forbindelse med skrivetolkning, nu hvor der oprettes en tegnbank til tegnsprog?*
 - *Svar:* Der er alene fokus på tegn med tegnbanken. Det er ikke planlagt at oprette en ordbank på nuværende tidspunkt. Derfor er der ej heller krav til fagtermer til opbevaring.
- *Spørgsmål: Hvorfor skal tegnbanken anvendes, hvis man i forvejen har velfungerende platforme hvor tegn deles?*
 - *Svar:* Formålet er at have en central platform, hvor tolkebrugerne kan repetere tegn. Derudover, hvis en anden tolk skal tage over på opgaven, så kan der dannes et overblik over tegnene knyttet til den konkrete bruger.
- *Spørgsmål: Vil eventuelle underleverandører også have adgang til tegnbanken?*
 - *Svar:* Ja, hvis underleverandøren skal foretage en tolkning for en konkret tolkebruger, så vil de have adgang til tegnbanken.
- *Spørgsmål: Vil der både være en tegnbank, som tilhører den enkelte bruger, og en tegnbank generelt til alle brugere?*
 - *Svar:* Det skal forstås som værende den samme tegnbank. Nogle tegn er dog låst til kun at være tilknyttet tolkebruger, så kun de kan se dem.
- *Spørgsmål: Får underleverandøren på lige fod de samme funktioner som hovedleverandøren i Tolkeportalen?*

- *Svar:* Som udgangspunkt skal hovedleverandøren koordinere internt med egne underleverandører og fritvalgsleverandører som f.eks. er konsortier koordinere med deres egne underleverandører. Mere information om de tekniske funktioner i Tolkeportalen vides senere på året.

Spørgsmål til prisstrukturen i udbuddet

- *Spørgsmål: Bliver priserne indeksregulerede?*
 - *Svar:* Ja. Priserne er indeksregulerede.
- *Spørgsmål: Vil man få et særligt tillæg for at dække opgaver uden for zoneopdelingen? Eller vil man kun få 600 kr., som er under overenskomsten?*
 - *Svar:* Der er ikke et særligt tillæg ud over det, der fremgår af bilag 4, priser og fakturering. Til gengæld er der ikke længere regionsopdeling.
- *Spørgsmål: Er der en bagatel grænse for, hvor sent en opgave kan aflyses, hvis den ligger langt væk?*
 - *Svar:* Nej, tidsfristen på fem hverdagsdøgn er helt skarp, uanset hvilken zone, den er i. Er tolken fremmødt på opgaven, betales fuld pris for tolkningen.
- *Spørgsmål: Er det kun hovedleverandøren, som forventes at dække landsdækkende?*
 - *Svar:* Ja. Det er kun hovedleverandøren, som skal dække landsdækkende.
- *Spørgsmål: Ved aflyste tolkninger, er der så tale om 480 kr. pr. time eller 480 kr. pr. opgave?*
 - *Svar:* Prisen er 480 kr. pr. time.
- *Spørgsmål: Hvis man har en 5 timers tolkning, og tolkningen afsluttes 2 timer før, dvs. reelle 3 timers tolkning, hvad får man så i timeløn?*
 - *Svar:* Hvis der er tale om en sammenhængende tolkning på 5 timer vil den aflyste tid skulle faktureres som en tolketime. Hvis der er tale om en ny tolkning, f.eks. et nyt modul efter en længere pause, som aflyses, så er der tale om en for sent aflysning.
- *Spørgsmål: Kan det passe, at der ved døvblinde studerende ikke er mulighed for at få tolkning under ledsagelse?*

- *Svar:* Tolkning under ledsagelse er kun en mulighed i forhold til aktiviteter ved DNTM. I forhold til uddannelsesområdet, skal evt. behov for ledsagelse på studiestedet afgøres på det enkelte uddannelsessted. Behov for ledsagelse frem og tilbage til uddannelsesstedet skal afgøres af tolkebrugerens hjemkommune.
- *Spørgsmål: Med hensyn til tillæg og særligt krævende opgaver, er der en bestemt måde tillæggene skal fordeles til tolken og tolkeleverandøren, når der skal afregnes?*
 - *Svar:* Dette må være op til den enkelte tolkeleverandør, hvordan tillæggene fordeles tolken og leverandøren i mellem.
- *Spørgsmål: Hvad er årsagen til, at der kun må sendes en faktura pr. konsortium? Hvorfor kan den eksisterende procedure ikke fortsætte, hvor der sendes enkeltfaktureringer?*
 - *Svar:* Det er et naturligt led i, at der ønskes større leverandører, som påtager sig et ansvar og sikrer en bedre intern koordinering i konsortierne.
- *Spørgsmål: Hvordan vil det forholde sig med fakturering på uddannelser?*
 - *Svar:* Det fortsætter med, at der faktureres til uddannelsesstedet. Det er konsortiet, der fakturerer uddannelsesstedet, hvor én i konsortiet står for denne del.
- *Spørgsmål: Skal det være den samme person i konsortiet, der fakturerer alt?*
 - *Svar:* Der skal i tilbuddet angives én konsortiedeltager, som sørger for samlet fakturering på baggrund af samlet fakturatræk for alle konsortiedeltagere og til hvem betaling vil ske. Udgangspunktet er således at faktureringen skal ske samlet fra den enkelte leverandør (herunder konsortier), Leverandøren/konsortiet afgør selv, hvordan man koordinere opgaven med at udsende den samlede fakturering.

Spørgsmål til centrale juridiske forhold i udbuddet

- *Spørgsmål: Hvordan skal man forholde sig til de 5000 timers dækning af tolkeopgaver?*
 - *Svar:* De 5000 timers dækning af tolkeopgaver skal garantere, at man er stor nok som leverandør. Man skal være minimum 5 tolke (herunder underleverandører) hos leverandøren/konsortiet, der byder

på opgaven. Det er dog ikke sådan, at hvis man ikke kommer op på de 5000 timer, fordi der ikke er opgaver nok, at man så ikke kan være leverandør.

- *Spørgsmål: Hvordan skal man forholde sig, hvis man vil udvide med flere underleverandører?*
 - *Svar:* Hvis man vil udvide med underleverandører, skal man opsige sin nuværende aftale og lave en ny aftale. Dette skyldes, at vi ønsker faste sammensætninger af leverandører.
- *Spørgsmål: Må man frit ansætte nye tolke under virksomhedens navn løbende?*
 - *Svar:* Ja, man må gerne ansætte nye tolke løbende.
- *Spørgsmål: Følges TolkeID eller konsortiet i forhold til opgjorte timer?*
 - *Svar:* De opgjorte timer tilskrives den fritvalgsleverandør som har fået opgaven uanset at denne anvender underleverandører.

Yderligere spørgsmål til det offentliggjorte udbudsmateriale

- *Spørgsmål: Kan man frit tolke rundt, eksempelvis ved de mange uddannelsessteder såfremt man er godkendt som underleverandør hos én fritvalgsleverandør?*
 - *Svar:* Brugerne har frit valg mellem tolkeleverandører men ikke frit tolkevalg. Såfremt en tolk eller et tolkefirma ønsker at være underleverandør flere til flere leverandører, eller der skal tolkes ind i forskellige konsortier, skal man være underleverandør hos alle leverandørerne, hvor man skal kunne tolke. Hvis man ønsker at være underleverandør på aftalen, skal man derfor inden tilbudsfristen have indgået aftaler med nogle leverandører eller konsortier, der byder ind på aftalen som enten hovedleverandør eller fritvalgsleverandør.
- *Spørgsmål: Hvordan skal samarbejde forstås i opgavebeskrivelsen?*
 - *Svar:* Der er tale om samarbejde mellem leverandørerne, som går sammen i et konsortium i leverandøraftalen. Der er også samarbejde internt i konsortiet. Generelt er der ønske til, at samarbejdet fremmes blandt alle leverandørerne, der indgås rammeaftaler med. Samarbejdet blandt leverandørerne skal således ikke kun forstås som samarbejde om de enkelte tolkeopgaver, men også især et

samarbejde på et mere overordnet plan i forbindelse med f.eks. videndeling.

- *Spørgsmål: Hvordan kan man sikre forsyningssikkerheden, hvis man ikke må bruge hinandens underleverandører på kryds og tværs?*
 - *Svar:* Det betinges i udbudsmaterialet at hovedleverandøren eller fritvalgsleverandører indgår selvstændige aftaler med deres underleverandører. Disse skal angives af tilbudsgiver (hovedleverandøren eller fritvalgsleverandøren) ved fremsendelse af tilbud. Man må gerne være underleverandør flere steder, så man kan dække flere steder, det kræver imidlertid at man har en selvstændig underleverandøraftale med de enkelte fritvalgsleverandører eller hovedleverandør.
- *Spørgsmål: Kan det passe, at man i firmaerne godt må ansætte nye tolke, men i konsortierne ikke må få nye underleverandørerne, medmindre man opsiger de nuværende aftaler?*
 - *Svar:* Det er korrekt.
- *Spørgsmål: Må et konsortiemedlem være underleverandør flere steder?*
 - *Svar:* Ja, man må godt byde ind som en del af et konsortie, og være registreret som underleverandør hos en anden fritvalgsleverandør eller hovedleverandøren. Man skal dog være OBS på mindstekravene.
- *Spørgsmål: Hvad ligger der i, at der vælges det mest økonomisk fordelagtige tilbud når priserne er fastlagt på forhånd?*
 - *Svar:* "Det mest økonomisk fordelagtige tilbud" er et udbudsretligt samlebegreb for ordregivers tildelingskriterier som fremgår af udbudslovens § 162 stk. 1, Der er tale om det økonomisk mest fordelagtige tilbud ud fra ordregiverens synspunkt, dvs. ud fra hvad ordregiver anser for at være den økonomisk bedste løsning. Ordregiver skal identificere det økonomisk mest fordelagtige tilbud ved at anvende tildelingskriteriet pris, omkostninger eller bedste forhold mellem pris og kvalitet. Dette udbud er en omvendt licitation hvorfor der udelukkende tildes på baggrund af tilbudsgiver løsning af underkriterierne med tilhørende delkriterier: Effektivitet, kvalitet og forsyningssikkerhed.